



Language Program Update

The Puyallup txwəłšucid language program is up and running. Classes are offered Monday through Thursday & Saturday. A class schedule is listed below.

Language teachings at Grandview Early Learning Center started at the end of November. Children from birth to 12 years old are receiving txwəłšucid teachings Monday through Thursday.

Elders classes began on January 8th . Classes are on Tuesdays & Thursdays 11:00 am to 1:00 pm. Any elders interested in attending may come to the Polish Hall and join in on the fun.

- There are six options for attending a community class:
- 1) Monday & Wednesday at 11:00 am to 12:00 pm at Wapato Creek Place in Fife
 - 2) Mondays only 4:00 pm to 5:00 pm at the Youth Center
 - 3) Monday through Thursday 3:00 pm to 4:00 pm at Wapato Creek Place in Fife
 - 4) Monday through Thursday 4:00 pm to 5:00 pm at Wapato Creek Place in Fife
 - 5) Saturday for families 10:30 am to 12:00 pm at Wapato Creek Place in Fife
 - 6) Saturday for families 12:00 pm to 1:30 pm at Wapato Creek Place in Fife

The txwəłšucid language program has started a teacher training program. Classes are offered Monday through Thursday 10:00 am to 11:00 am and also 5:00 pm to 6:30 pm. If you are interested in becoming a txwəłšucid teacher please contact Nancy Jo Bob for more information.

Every Sunday txwəłšucid songs are taught to the children's native language choir at the Church of Indian Fellowship at 6:00 pm to 7:30 pm.

Language classes for the Puyallup Canoe family are on Tuesdays 7:00pm to 8:00 pm at kʷəxʷəciʔ səliʔəltxʷ (Helping Hands Spirit House).

Independent learning materials will be developed. If you haven't already signed-up for learning materials and you are interested please contact us.

Tami Cooper Language Program Director 253-680-5763	Nancy Jo Bob txwəłšucid Service Coordinator 253-680-5762
--	--

Office Location: Wapato Creek Place
4210 20th Street East Suite F
Fife, WA 98424

ʔəshaydxʷ čəxʷ ʔu Do you know?

➤ Melville Jacobs recorded Julie Siddle in 1930. She was born and raised speaking our native language. We recognize her as a valuable first language speaker.

➤ The word **huyʔ** does not end with the letter [t]. The glottal stop indicates that the[y] sound needs to be stopped short. This is a common mistake when speaking and writing this word.

➤ The word **wiʔaac** is not a casual hello. It is a greeting holler when someone is approaching from a distance.

➤ Although the Puyallup people are known as "the generous people"; the word Puyallup actually describes its location. See below.

txwəłšucid gwədʒadad Puyallup Language Teaching

Here are basic grammatical translations to help you better understand our language.

puyələp Puyallup			
<u>puý</u>	<u>-əl</u>		<u>-əp</u>
curve or bend	be located at		bottom

həʔt labdubicid It is good to see you.			
<u>həʔt</u>	<u>lab</u>	<u>dub-</u>	<u>-icid</u>
good	look/see	manage to do something to someone or something	you

ʔəsgwədil ti pišpiš The cat is sitting.			
<u>ʔəs-</u>	<u>gwədil</u>	<u>ti</u>	<u>pišpiš</u>
current state/ present tense	sit	the/this	cat

Student Spotlight

We have many students in our classes. This month we would like to recognize a young Puyallup girl who wants to become a language teacher. Her name is Casey Cooper. She is 11 years old and is in 5th grade. Her inspiration to become a language teacher comes from her mother Tami. Casey wrote her first language book one week ago. It is titled: My Friends. See a list of some of her friends in the puzzle below.



"I enjoy the language because I learn something everyday."
Casey Kay Constancia Cooper

n k l p̣ j dʒ s ṭ i ʔ ḳ s
q s gʷ p i m ʔ q ə n w k
d y č dʒ č̣ y y l ə a h n
k ə gʷ ə a v u n w dʒ xʷ t
l ə ʔ b d ʃʷ q a c t u ẉ
ʔ l ə i ə a ʔ k r ə y ʔ
j qʷ t y t č̣ d n š p a s
s s p u l ə b xʷ i l k q
n j c ḳ v qʷ t l p u y i
y u ʔ y u b ə č š l a gʷ
l ʔ a l ə š ə k i a k ə
s č̣ ə t xʷ ə d m p ʔ s c

Below are animal names in txwəłšucid. Find each name in the puzzle above.

ʔələšək	-----	sqədʒuʔ	-----
dʒidʒgʷəʔ	----	sqigʷəc	----
bələps	-----	swawaʔ	-----
pišpiš	----	təplulaʔ	-----
sqwəbəyʔ	----	tətiʔəd	-----
sčədadxʷ	-----	yəxʷuləʔ	-----
sčətxʷəd	----	yuʔyubəč	-----
skaykay	-----		

Above on the dotted lines translate the animal names into English. Each line represents an English letter.

txwəłšucid gwədʒadad dxʷ ʔal ti swačwač Language Classes for the month of February

Community classes Monday & Wednesday 11:00 am -12:00 pm Wapato Creek Place in Fife	Elders classes Tuesdays & Thursdays Polish Hall 11:00 am - 12:00 pm 12:00 pm - 1:00 pm
Community Class 3:00 pm - 4:00 pm & 4:00 pm - 5:00 pm at Wapato Creek Place in Fife	Teacher training classes Monday thru Thursday 10 :00 am - 11:00 am & 5:00 pm - 6:00 pm at Wapato Creek Place in Fife
Community/Youth Class Mondays only Youth Center 4:00 pm - 5:00 pm	Family classes Wapato Creek Place in Fife 10:00 am- 12:00 pm & 12:00 pm – 2:00 pm Saturdays only
Canoe Family language classes Tuesday night only 7:00 pm – 8:00 pm	